

OR-PRE-443
OR-PRE-443(GS)

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437
44-141 Gliwice, POLAND
tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) Mechaniczny programator czasowy

(EN) Mechanical timer

(DE) Mechanischer Timer

(PL) WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
5. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
7. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
8. Nie przekraczaj maksymalnej mocy 3680W/16A.
9. Chroń programator przed dziećmi.

(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about ORNO products are available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. The device is suitable for indoor use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not immerse the device in water or other fluids.
4. Do not cover the device during operation.
5. Do not operate the device when its housing is damaged.
6. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
7. Do not use the device contrary to its original purpose.
8. Do not exceed a maximum power of 3680W/16A.
9. Keep the programmer out of reach of children.

(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG!

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Eigene Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Bedienung des Gerätes entstehen können.

Da die technischen Daten ständigen Änderungen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften vorzunehmen und andere konstruktive Lösungen einzuführen, die die Parameter und funktionellen Eigenschaften des Produkts nicht beeinträchtigen.

Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter support.orno.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Das Produkt ist zum inneren Gebrauch bestimmt.
2. Alle Handlungen sind bei abgeschalteter Stromversorgung durchzuführen.
3. Das Gerät nicht im Wasser und in anderen Flüssigkeiten tauchen.
4. Decken Sie das Gerät beim Betrieb nicht.
5. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn die Verkleidung beschädigt ist.
6. Öffnen Sie die Anlage nicht und führen keine eigenmächtigen Reparaturen nicht durch.
7. Benutzen Sie die Anlage bestimmungswidrig nicht.
8. Überschreiten Sie die maximale Leistung von 3680W/16A nicht.
9. Schützen Sie den Programmierer vor Kindern.

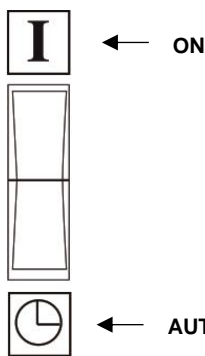
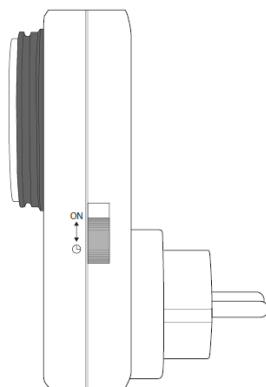


Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żaluzja i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich drin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!

02/2022



Programator posiada dwa tryby pracy:
The programmer has two modes of operation
Der Programmierer verfügt über zwei Betriebsmodi

Programator ciągle włączony bez względu na program
Programmer still on regardless of program
Programmierer dauernd eingeschaltet, unabhängig vom Programm

Załączenie/wyłączenie automatyczne zgodne z programem
Automatic on/off according to program
Ein-/Aussschalten automatisch gem. Programm

PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań mieszkaniowych i ogólnego przeznaczenia. Wyrób należy użytkować wewnątrz pomieszczeń. Programator służy do programowania załączeń i wyłączeń urządzeń elektrycznych w trybie dziennym. Urządzenie może włączać i wyłączać napięcie w gniazdku do 48 razy dziennie. Minimalny czas włączenia/wyłączenia wynosi 15min (1 zapadka), maksymalny 24h.

OBŚLUGA URZĄDZENIA

Obracając pokrętle zgodnie z ruchem wskazówek zegara ustawiamy aktualny czas w taki sposób, żeby aktualna godzina i minuta znalazły się w prawym górnym rogu (strzałka).

Minuty można ustawić tylko w przedziałach co 15 minut.

1 przedział (zapadka) - 15 minut, 2 przedziały (zapadka) - 30 minut, 3 przedziały - 45 minut).

Dokładność przy załączaniu 30 min \pm 5 sek.

Dokładność przy załączaniu 1 godz \pm 10 sek.

Dokładność przy załączaniu 6 godz \pm 1 min.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania:	~230V, 50Hz
Maks. obciążenie:	16(2)A, 3680W / 460W dla LED
Typ gniazda:	Typ E - OR-PRE-443 / Typ F - OR-PRE-443(GS)
Temperatura pracy:	od 0°C do +50°C
Dokładność:	\pm 5 min
Waga netto:	0,16 kg

INSTALACJA

1. Ustaw aktualny czas.
2. Ustaw zakres czasu, w którym urządzenie będzie włączone.
3. Podłącz urządzenie do gniazda sieciowego 230V~.
4. Przesuń przełącznik po prawej stronie programatora w dół.
5. Do gniazdk programatora włóż wtyczkę urządzenia elektrycznego.

DESCRIPTION AND USE

The device is designed for household and general purpose applications. The product is suitable for indoor use only. The programmer is used to program the switching on and off of electrical devices in day mode. The device can switch on and off the voltage in the socket up to 48 times a day. The minimum on / off time is 15 minutes (1 timer pin), max. 24h.

DEVICE OPERATION

Turn the knob clockwise to set the current time so that the current time and minute are in the upper right-hand corner (arrow).

Minutes can only be set in intervals of 15 minutes.

1 compartment (timer pin) - 15 minutes, 2 compartments (timer pin) - 30 minutes, 3 compartments - 45 minutes).

Switching accuracy 30 min \pm 5 sec.

Switching accuracy 1 hour \pm 10 sec.

Switching accuracy 6 hour \pm 1 min.

TECHNICAL DATA

Power supply:	~230V, 50Hz
Max. load:	16(2)A, 3680W / 460W for LED
Socket type:	E-type - OR-PRE-443 / F-type - OR-PRE-443(GS)
Working temperature:	od 0°C do +50°C
Accuracy:	\pm 5 min
Net weight:	0.16 kg

INSTALLATION

1. Set the current time.
2. Set the time range for the device to turn on.
3. Plug the device into a 230V power socket.
4. Move the switch on the right side of the programmer down.
5. Insert the plug of an electrical appliance into the programmer socket.

BESTIMMUNG

Das Gerät ist für Indoor-Anwendungen und allgemeine Bestimmungen geeignet. Das Produkt ist im Innenraum zu verwenden. Der Programmierer ist zur Programmierung von Ein- und Ausschaltungen der Elektrogeräte im Tagesmodus bestimmt. Das Gerät kann bis zu 48 Mal am Tag die Spannung in der Steckdose ein- und ausschalten. Die minimale Ein-/Ausschaltzeit beträgt 15 Minuten (1 Klinke), die maximale 24 Stunden.

BEDIENUNG DES GERÄTES

Einstellung der aktuellen Uhrzeit

Mit dem Drehknopf im Uhrzeigersinn drehend stellen wir die aktuelle Zeit so, dass sich die aktuelle Stunde und Minute in der rechten oberen Ecke befinden (Pfeil). Minuten kann man nur in 15-Minuten-Zeitintervallen einstellen.

1 Zeitintervall (Klinke) - 15 Minuten, 2 Intervalle (Klinke) - 30 Minuten, 3 Intervalle (Klinke) - 45 Minuten.

Schaltgenauigkeit 30 min \pm 5 sec.

Schaltgenauigkeit 1 Stunde \pm 10 Sek.

Schaltgenauigkeit 6 Std. \pm 1 Min.

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung:	~230V, 50Hz
Max. Belastung:	16(2)A, 3680W / 460 für LED
Steckdosentyp:	E-Typ - OR-PRE-443 / F-Typ - OR-PRE-443(GS)
Betriebstemperatur:	od 0°C do +50°C
Genauigkeit:	\pm 5 min
Nettogewicht:	0,16 kg

MONTAGE

1. Stellen Sie aktuelle Zeit ein.
2. Stellen Sie die Zeitspanne ein, wo das Gerät eingeschaltet wird.
3. Das Gerät an die 230V-Steckdose anschließen.
4. Verstellen Sie den Schalter an der rechten Seite des Programmierers nach unten auf.
5. Schliessen Sie das Elektrogerät an den Programmierer an.